

THE LAW OFFICE OF AISHA N. CHANEY, PLLC
 IMMIGRATION & CRIMINAL LAW
 Marianna • Quincy • Tallahassee
 www.aishachaney.com
 email: aishachaney@me.com
 CALL: (850) 728-8734
 TOLL FREE: (888) 410-6612
 Membership: American Immigration Lawyers Association, Florida Association of Criminal Defense Lawyers

Programa de Educación para Migrantes



Oficina Central de PAEC
 753 West Boulevard, Chipley, FL 32428
 Tel. (850) 636-6131 Ext. 2264
 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
 Phyllis Cooley, Coordinadora de Servicios
 Miriam Erickson, Reclutadora

Crawford-Pouncey Center
 315 N. Key Street, Quincy, FL 32351
 Tel. (850) 875-3806
 Lun., Mar. y Jue.: 8:00a.m. a 9:00 p.m.
 Mier. y Vier.: 8:00 a.m. a 5:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
 Leewood Shaw, Especialista en Datos
 Lucia Esquivel, Especialista en Recursos
 Sigfredo Rodriguez, Asistente Técnico
 Rachel Hernandez, Reclutadora • Monica
 Grimaldo, Reclutadora • Fabiola Garcia,
 Reclutadora • Michelle Alvarez, Secretaria
 Salvador Torres, Especialista en Recursos

Mc Millan Learning Center
 1403 St. Joseph Ave., Pensacola, FL 32301
 Tel. (850) 595-6915 Ext. 230
 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
 Phyllis Cooley, Asst. Coordinadora del Programa
 Kim Nguyen, Enlace con Escuelas
 Hang Le, Reclutadora • Ngan Le, Reclutador

¿TIENEN MIS NIÑOS DERECHO A SERVICIOS EDUCACIONALES? ¿Quién Tiene Derecho a Servicios para Migrantes?

Si usted y/o sus niños se han mudado durante los últimos tres años para solicitar trabajo en la agricultura, el empaque, la pesca, la lechería, el ganado, la silvicultura y tienen entre dos y veintidós años de edad, usted o ellos pueden tener derecho a recibir servicios educacionales y de apoyo gratuitos.

Por favor, comuníquese con la oficina o persona en su área listada en este volante (vea contactos del programa) para determinar si usted o ellos califican para los servicios.

DO MY CHILDREN QUALIFY FOR EDUCATIONAL SERVICES? Who Qualifies for Migrant Services?

If you and/or your child(ren) have moved at any time in the last three years to seek work in agriculture, packing, fishing, dairy, livestock, or forestry and are between two and twenty-two years old, you or they may be eligible to receive free educational or support services. Please contact the office or person in your area listed on this flyer (see program contacts) to determine if you or they qualify for services.

Chispas, una organización estudiantil de jóvenes de la Universidad de Florida, está ofreciendo una beca de \$ 500 a un estudiante indocumentado que se haya graduado de una escuela secundaria de Florida o que haya obtenido un GED y asista a una universidad de la Florida, preparatoria, escuela vocacional o técnica en el semestre de otoño de 2012.

La aplicación se puede encontrar en nuestra página web, www.chispasuf.org. La fecha límite para aplicar es el 30 de septiembre 2012.

CHISPAS, a youth-led organization at the University of Florida, is offering a \$500 scholarship to one undocumented student who has graduated from a Florida high school or has obtained a GED and is attending a Florida college, university, vocational or technical school in the fall 2012 semester!

The application can be found on our website, www.chispasuf.org. The deadline to apply is September 30, 2012.

“Educación Básica sin Fronteras”

Por David Peñalor

Con motivo de reconocer a las personas que sobresalen por sus esfuerzos en favor de la educación de los niños migrantes, el 20 de Julio del 2012, se llevó a cabo en la Ciudad de México, la entrega del premio “Steen” (educación, en idioma Mixteco) el cual se otorgó merecidamente a nuestra directora Maestra María Pouncey.

En esta magna ceremonia, el Secretario de Educación Pública de México, Sr. Ángel Córdova Villalobos, pronunció un emotivo discurso del cual queremos compartir con ustedes los aspectos más importantes que conciernen a la población Mexicana e Hispanoamericana que radica en Estados Unidos.

El Sr. Córdova destacó que en Estados Unidos viven alrededor de 12 millones de Mexicanos, de los cuales 900, 000 son niños en edad escolar en educación básica; que estos niños han encontrado en el sistema educativo público de este país, una educación incluyente que les permite superarse en un ambiente cálido y fraterno gracias a las acciones de autoridades escolares, docentes, y activistas sociales.

Que debido a la dinámica del fenómeno migratorio, más de 400,000 niños son de origen México –Americano y que en algún momento regresan a su país, temporal o definitivamente; por tal motivo puntualizó que desde el año 2009, existe el programa “Educación Básica sin Fronteras”, que atiende a niños y adolescentes migrantes México –Estados Unidos, así como a la población infantil de Centro América que está de paso por México.

Este programa se lleva a cabo en 1,300 escuelas ubicadas en lugares de mayor incidencia de estas migraciones, las cuales son atendidas por 2,100 maestros bilingües. Este proyecto cuenta también con el paquete especial de materiales “Aquí y Allá” el cual contiene materiales de apoyo a la transición educativa Entre México y Estados Unidos.

Mencionó también que existen actualmente 423 Plazas Comunitarias en 32 Estados de La Unión Americana, las cuales ofrecen educación primaria y secundaria a 36,000 adultos hispanoamericanos mayores de 15 años. Sobre la educación superior, apuntó que en diversos países del mundo, 1000 estudiantes aproximadamente, estudian en la Universidad Abierta y Distancia de México, ubicando al 60 % de estos, en Estados Unidos.

Amables lectores, para finalizar este artículo, queremos reiterarle que en PAEC Migrant Education Program, además de dar atención educativa a los niños y adolescentes, hijos de trabajadores migrantes, contamos con una Plaza Comunitaria, que ofrece los servicios presenciales y en línea, de Educación Básica para Adultos Mexicanos e Hispanoamericanos, donde podrán estudiar y obtener su Certificado de Primaria y/o Secundaria expedido por la Secretaría de Educación Pública de México. También podrán estudiar el GED en español o iniciar o concluir el Bachillerato a distancia que ofrece El Colegio de Bachilleres; así mismo, también ofrecemos la posibilidad de presentar el examen único de conocimientos para acreditar el bachillerato mediante el acuerdo 286 del CENEVAL y la Secretaría de Educación Pública de México ya que recientemente nuestra Plaza Comunitaria fue seleccionada por EDUCAMEXUS para ser sede donde se lleven a cabo estos exámenes cuatrimestrales. Sobre la educación superior, si tienen su bachillerato concluido, podrán iniciar y concluir una Carrera universitaria en la Universidad Abierta y a Distancia de México.

Para mayores informes no duden en comunicarse con PAEC Migrant Education Program David Peñalor (850) 875 3806 ext. 310 e-mail: david_penalor@paec.org.



“Basic Education Without Borders”

By David Peñalor

On the occasion to recognize those who stand out for their efforts on behalf of education of migrant children, on July 20, 2012, was held in Mexico City, the “Steen” award (“education” in Mixteco language) which was deservedly given to our director: Professor Maria Pouncey.

In this great ceremony, the Secretary of Education of Mexico, Mr. Ángel Córdova Villalobos, delivered a moving speech, parts of which we would like to share with you on its most important aspects concerning the Mexican and Latin American population living in the United States.

Mr. Cordova said that in the U.S. there are about 12 million Mexicans, of which 900, 000 are school children in basic education; these children have found in the public education system in this country an inclusive education allowing them to excel in a warm and fraternal environment thanks to the actions of school officials, teachers, and social activists.

Due to the dynamics of migration, more than 400,000 children are American-Mexican and eventually return home, temporarily or permanently. For this reason, since 2009, there is a program: “Basic Education without Borders”, which serves children and adolescents from Mexico in the USA and children from Central America who are passing through Mexico.

This program is carried out in 1,300 schools located in areas with the highest incidence of these migrations, which are served by 2,100 bilingual teachers. This project also has the special package of materials “Here and There” which contains materials to support the educational transition between Mexico and the United States.

He also mentioned that there are currently 423 Community Plazas in 32 States of the American Union, which offer on-site and distance education for elementary and high school levels to 36,000 Hispanic adults over age 15. On higher education, he said that in many countries worldwide, approximately 1000 students, are studying at the Open University and Distance of Mexico, placing 60% of those in the United States.

Dear readers, to finish this article, we want to reiterate that in PAEC Migrant Education Program, in addition to providing education to children and adolescents, children of migrant workers, we have a Community Plaza, which offers services and online, Education Adult Basic Mexican and Hispanic Americans, where they can study and get their Certificate of Primary and / or Secondary Education issued by the Secretary of Education of Mexico. They may also study the GED in Spanish or start or end the school-at-a-distance offered by Baccalaureate College of Bachelors, likewise, we also offer the possibility to take the test to prove your knowledge and obtain a high school diploma since our school has been approved as a site to take such tests by the CENEVAL agreement 286, the Mexico Public Education Board, and EDUCAMEXUS. These exams can be taken every three months.

On higher education, if they have completed a bachelor's degree, students may initiate and complete a university degree at the Open University and Distance of Mexico.

For more information do not hesitate to contact David Peñalor, at PAEC Migrant Education Program (850) 875 3806 ext. 310 e-mail: david_penalor@paec.org.



El tráfico para el regreso a la Escuela y los autobuses escolares amarillos

El periodo escolar ha comenzado oficialmente para miles de estudiantes

a lo largo de la costa del Golfo. Con el inicio de un nuevo año escolar, viene un aumento dramático en el tráfico durante los desplazamientos por la mañana y la tarde. Tanto los padres que conducen a sus hijos a la escuela, así como el aumento de cientos de autobuses escolares amarillos se sumarán presión al tráfico. Se les recomienda a los automovilistas tomar un poco más de tiempo para ir al trabajo o la escuela, tener paciencia con las demoras, y, sobre todo, esperar lo inesperado.

En el año pasado, la mitad de todos los accidentes de tránsito que involucraron autobuses escolares fueron causados por conductores que chocaron por detrás de un autobús escolar detenido en una parada de autobús, en un cruce de ferrocarril, en una señal de tráfico, o en la parada de buses de la escuela.

“La falta de atención al conducir es la única explicación razonable”, de acuerdo con Rob Doss, Director del Distrito de Transporte. El Sr. Doss informa que ahora es un momento excelente para poner el teléfono celular lejos y ver el camino a seguir.

El Consejo de Autobuses Escolares de América informa que el icónico autobús escolar amarillo evita que un estimado de 17.3 millones de automóviles estén en las carreteras que rodean las escuelas cada mañana. Cada autobús escolar equivale a 36 coches para un ahorro nacional de 2,3 millones de galones de combustible y 44.6 millones de libras de emisiones dañinas de dióxido de carbono. En el condado de Escambia (Florida) los autobuses escolares mantienen unos 5,000 automóviles fuera de las calles durante las horas más concurridas del día.

El Consejo de Autobuses Escolares de América informa que los estudiantes están más de 20 veces más seguros al viajar hacia y desde la escuela a bordo de un autobús escolar amarillo que cuando se encuentran en viajes de turismo. Los autobuses escolares están diseñados para cumplir o superar los estándares de apilamiento, son completamente adornados con luces intermitentes y cinta reflectante, tienen lados reforzados, y están pintados en un distintivo color amarillo brillante. Los operadores de autobuses escolares son capacitados en el manejo de los estudiantes, participan en pruebas anti-drogas en su pre-empleo y durante pruebas al azar, sus registros de conducir se comprueban frecuentemente, son entrenados en la correcta carga y descarga de estudiantes, y se entrenan en procedimientos de seguridad y emergencia. Muchos autobuses escolares del condado están equipados con dispositivos GPS para monitorear su ubicación, actividad, velocidad y las cámaras digitales que almacenan la actividad a bordo durante semanas.

Back to School Traffic and Yellow School Buses

School has officially begun for thousands of students along

the Gulf Coast. With the start of a new school year, comes a dramatic increase in traffic during the morning and afternoon commutes. Parents driving their children to school as well as the addition of hundreds of yellow school buses will add traffic pressure. Motorists are advised to take a little extra time to get to work or school, be patient with delays, and, most importantly, expect the unexpected.

Last school year, half of all traffic accidents involving school buses were caused by motorists who rear-ended a stopped school bus at a railroad crossing, traffic signal, or school bus stop.

“Inattention to driving is the only reasonable explanation,” according to Rob Doss, the District's Director of Transportation. Mr. Doss advises that now is an excellent time to put the cell phone away and watch the road ahead.

The American School Bus Council reports that the iconic yellow school bus keeps an estimated 17.3 million cars off the roads surrounding schools each morning. Every school bus equates to 36 cars for a national savings of 2.3 billion gallons of fuel and 44.6 billion pounds of harmful carbon dioxide emissions. Escambia County (Fla.) school buses keep some 5,000 cars off the road during the busiest times of the day.

The American School Bus Council also reports that students are more than 20 times safer traveling to and from school on board a yellow school bus than they are in a passenger car. School buses are designed to meet or surpass crash standards; are thoroughly adorned with flashing lights and reflective tape; have reinforced sides, and are painted in a distinctive bright yellow color. School bus operators are trained in student management, participate in pre-employment and random drug/alcohol testing, their driving records are frequently checked, are trained in the proper loading and unloading of students, and are training in security and emergency procedures. Many county school buses are equipped with GPS devices that monitor location, activity, and speed and with digital cameras that store recordings of on-board activity for weeks.

